

**Zeitschrift:** Wohnen

**Herausgeber:** Wohnbaugenossenschaften Schweiz; Verband der gemeinnützigen Wohnbauträger

**Band:** 46 (1971)

**Heft:** 3

**Artikel:** Internationaler Kongress in Belgrad

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-103988>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Hans Baumann-Wittlin, Architekt †

Am 6. Februar 1971 ist in Basel Architekt Hans Baumann in seinem 65. Altersjahr gestorben. Der Verstorbene war weit über die Grenzen Basels hinaus eine bekannte Persönlichkeit, war er doch Präsident der Berufsorganisation Freier Schweizer Architekten und Ingenieure. Als Sportler war er ebenfalls stark hervorgetreten; er präsidierte unter anderem bis zu seinem Tode den Internationalen Handballverband und die schweizerische Handballorganisation.



Dem Schweizerischen Verband für Wohnungswesen hat Hans Baumann namhafte Dienste erwiesen. Tatkräftig hat er 1969 an der Gestaltung der Jubiläumsausstellung des Verbandes mitgewirkt; er war Mitglied der Technischen Kommission des Verbandes, wo sein fachmännischer Rat gerne gehört wurde. Bis wenige Tage vor seinem Tode hat er in der Kleinen Kommission für die Prüfung neuer Förderungsmassnahmen auf dem Gebiete des Wohnungsbau und der Vernehmlassung zum neuen Verfassungsartikel mitgearbeitet.

Als Architekt war er in den Kreisen der Basler Bau- und Wohngenossenschaften sehr geschätzt. Er verstand es, mit den vorhandenen Mitteln haushälterisch umzugehen, moderne und doch nicht allzu teure Wohnungen zu erstellen und vor allem: er war zuverlässig in seinen Berechnungen. Nichts erschreckt die Baugenossenschaften mehr als massive Kostenüberschreitungen.

Bis zuletzt war er Mitglied des Koordinationsausschusses für die Überbauung des Areals Wittlingerstrasse/Ormalingerweg, wo verschiedene Genossenschaften zusammen versucht haben, durch Normalisierung und Rationalisierung die

Bauten zu verbilligen. Einmal mehr hat er sich für diese Aufgabe mit seinem ganzen Temperament eingesetzt. Daneben baute er für die Mieter-Baugenossenschaft Basel am Ormalingerweg eine hübsche Wohnkolonie zu Preisen, welche auch für kleinere Einkommen tragbar sind.

Es war schön, mit Hans Baumann zusammenzuarbeiten. Seine aufgeschlossene und zugleich dynamische Frohnatur schaffte mühelos Kontakt.

Seine unermüdliche Tätigkeit, die volle Hingabe an seinen Beruf aber dürften nicht ohne Auswirkung auf seine Gesundheit geblieben sein.

Was Hans Baumann auf dem Gebiete des sozialen Wohnungsbau geleistet hat, bildet an sich ein Denkmal für den Verstorbenen, vor dem sich Unzählige in stiller Dankbarkeit neigen werden, wissen sie doch, dass sie vor ungerechtfertigten Mietzinssteigerungen für die Zeit ihres Lebens sicher sind. *Ferdinand Kugler*

## Internationaler Kongress in Belgrad

### Tradition und Fortschritt im Lebensbereich der Stadt

Vom 6. bis 12. Juni 1971 veranstaltet der Internationale Verband für Wohnungswesen, Städtebau und Raumordnung in Zusammenarbeit mit dem Jugoslawischen Institut für Städtebau und Wohnungswesen sowie der Jugoslawischen Vereinigung für Städtebau diesen internationalen Kongress.

Die rasche Verstädterung wurde bei nahe überall in der Welt zu einem bekannten Phänomen unserer Zeit. Innerhalb relativ kurzer Zeit beschleunigte sich der Rhythmus der Verstädterung erheblich. In beinahe allen Städten führt dieses schnelle Wachstum zu Problemen, die von der unmittelbaren Berührung zwischen Tradition und Fortschritt herrühren: traditionelle und neue bauliche Strukturen, traditionelle und neue technische Vorgänge, traditionelle und neue soziologische Werte. Tradition und Neuerung müssen notgedrungen für kürzere oder längere Zeit in Koexistenz nebeneinander leben. Vielfach entstehen hieraus Brüche in der städtischen Kontinuität.

Zu lange und zu häufig wurden Stadt erweiterung und Stadterneuerung – die zwei einander ergänzenden und in Interdependenzen zueinander stehenden Methoden im kontinuierlichen Prozess der Stadtentwicklung – als deutlich unterschiedliche Aufgaben aufgefasst, die sich hauptsächlich auf zwei verschiedene Materien bezogen, deren inhärenter Wandlungsrythmus und Methodik ungleich sind. Es wird jedoch immer deutlicher,

dass Stadterweiterung und Stadterneuerung eng miteinander verbunden sein und fest auf einem umfassenden Plan oder Leitbild für die zukünftige Entwicklung der städtischen Gemeinschaften in ihrer Gesamtheit beruhen müssen: eine Sammlung langfristiger städtischer Zielsetzungen, die klar formuliert, sozialökonomisch realisierbar, politisch annehmbar und in koordinierten Durchführungsphasen ausgearbeitet sein müssen.

Ein solches geplantes öffentliches Vorgehen setzt bei Planern, Bauexperten, Stadtgestaltern und anderen bei der Formgebung der neuen städtischen Umwelt Bezogenen besondere Fähigkeiten und Einfühlungsvermögen im Rahmen eines Vorgangs voraus, in dessen Verlauf sich Tradition und Fortschritt zu einem integrierten und harmonischen städtischen Gewebe verdichten, das den Bewohnern ein Höchstmaß an Schutz, Unterstützung und Dienstleistung bieten kann.

Die Kongressdiskussionen werden sich auf drei diesbezügliche Problemgruppen richten:

1. sozialpsychologische Aspekte;
2. funktionelle und strukturelle Aspekte;
3. verwaltungstechnische und organisatorische Aspekte.

Diese Problemgruppen werden in gleichzeitig stattfindenden Sitzungen behandelt werden. In ihrem Verlauf werden Empfehlungen ausgearbeitet, die so dann dem Kongress zur Annahme vorgelegt werden sollen.

In diesem Zusammenhang sollen einige Einzelstudien vorgelegt werden, die die Probleme und ihre Lösung in verschiedenen Städten der Welt aufzeigen sollen.

Allfällige weitere Auskünfte über diesen Kongress durch das Sekretariat SVW in Zürich.

Grosse Baugenossenschaft der Stadt Zürich **sucht** wegen Pensionierung des bisherigen Mitarbeiters zur Führung ihrer Betriebsbuchhaltung und der Bau rechnungen einen bilanzsicheren

## Buchhalter

Geboten wird nebst guter Besoldung und Personalfürsorge eine Lebensstelle mit angenehmem Arbeitsklima.

Bewerbungen mit Fähigkeitsausweisen werden erbeten unter Chiffre G 80 an «das wohnen», Bucheggstrasse 107, 8057 Zürich.